

PRESENTACIÓ

INSPAI, Centre de la Imatge de la Diputació de Girona, ha presentat una nova edició de la convocatòria Joves Fotògraf(e)s de les Comarques Gironines. Enguany ha premiat el treball de Carles Palacio, un jove fotògraf de Girona format a l'Escola d'Art i Superior de Disseny de Vic i a l'Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. El seu projecte, titulat Polvorins, ofereix una aproximació a una realitat social geogràficament propera, però estranyament llunyana alhora. Un món conegut i desconegut al mateix temps, que habita els límits de la ciutat i que viu, tal vegada, els seus darrers moments: les famílies gitanes de la zona de les Pedreres o Disseminat dels Caputxins.

Ens trobem davant un treball que s'inscriu en la tradició del relat fotogràfic de caire documental, en què el fotògraf s'embeu del seu objecte, apropant i allunyant l'objectiu de la seva càmera per tal de relatar-ne la realitat. Una realitat que viu moments d'incertesa i canvi.

La comissió d'avaluació que ha escollit aquest projecte n'ha destacat, justament, el valor documental de les imatges: l'aproximació del fotògraf al tema tractat, així com l'execució, amb un acurat tractament dels blancs i els negres en les imatges resultants, i el tipus d'enquadraments.

Joves Fotògraf(e)s de les Comarques Gironines és una iniciativa plenament consolidada en el panorama de beques i concursos fotogràfics de les nostres comarques que dona resposta al compromís de la Diputació amb la promoció de la imatge fotogràfica de nova creació.

INSPAI va convocar la primera edició d'aquests premis l'any 2001 amb la voluntat d'ajudar els joves creadors de les comarques de Girona a donar-se a conèixer. I això s'ha anat materialitzant any rere any mitjançant l'edició d'un catàleg i d'una exposició itinerant que s'ofereix tant als municipis gironins com a centres culturals, certàmens i fires de fotografia que ho sol·licitin, tant de l'àmbit nacional com internacional. La intenció, doncs, és clara: d'una banda, promocionar els joves fotògrafs de les comarques de Girona, i d'una altra, apropar a la població la fotografia contemporània feta per aquests joves que s'inicien en el medi fotogràfic.

Xavier Soy i Soler
President de l'Àrea de Cooperació Local, Cultural i d'Acció Social



POLVORINS

Polvorins neix com un treball de documentació d'un dels barris més desconeguts i marginats de Girona: les Pedreres o Disseminat dels Caputxins. Sota l'antena de comunicacions del «pirulí» s'ubica un barri format per una família d'ètnia gitana, els Amador.

Es tracta d'una comunitat que des de fa molt de temps viu socialment aïllada de la resta de la ciutat de Girona. Molts governs municipals han promès als veïns millores i serveis que la resta de barris tenen des de fa anys, com l'enllumenat públic, però la veritat és que cap dels compromisos mai no s'ha acabat de complir.

Polvorins és el resultat de més d'un any de feina, que comença amb un article en col·laboració amb el setmanari La Directa de Barcelona. Vol mostrar el dia a dia d'aquesta comunitat i l'ànima de la seva gent, la seva vida calmada, humil i apartada de la resta de ciutat.

Carles Palacio











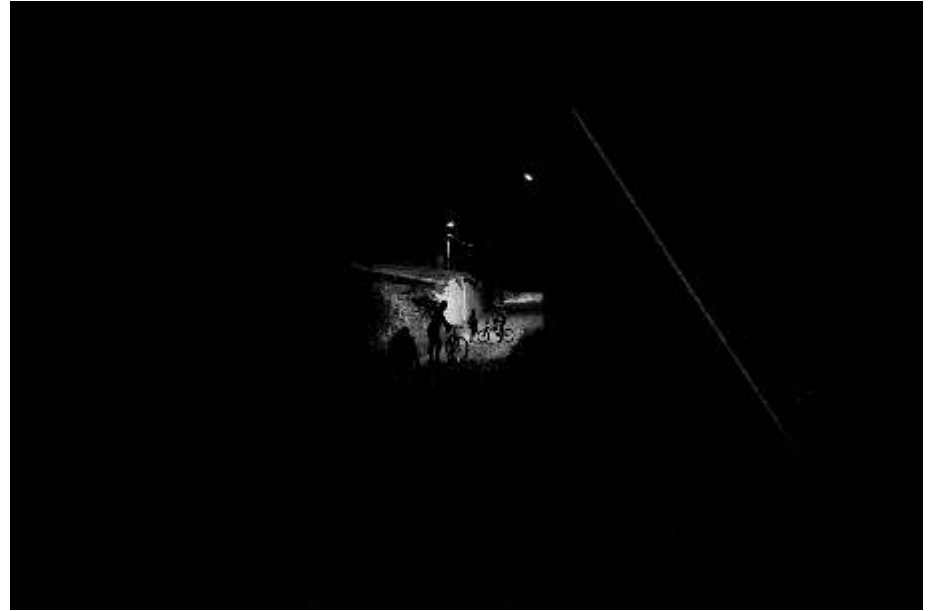




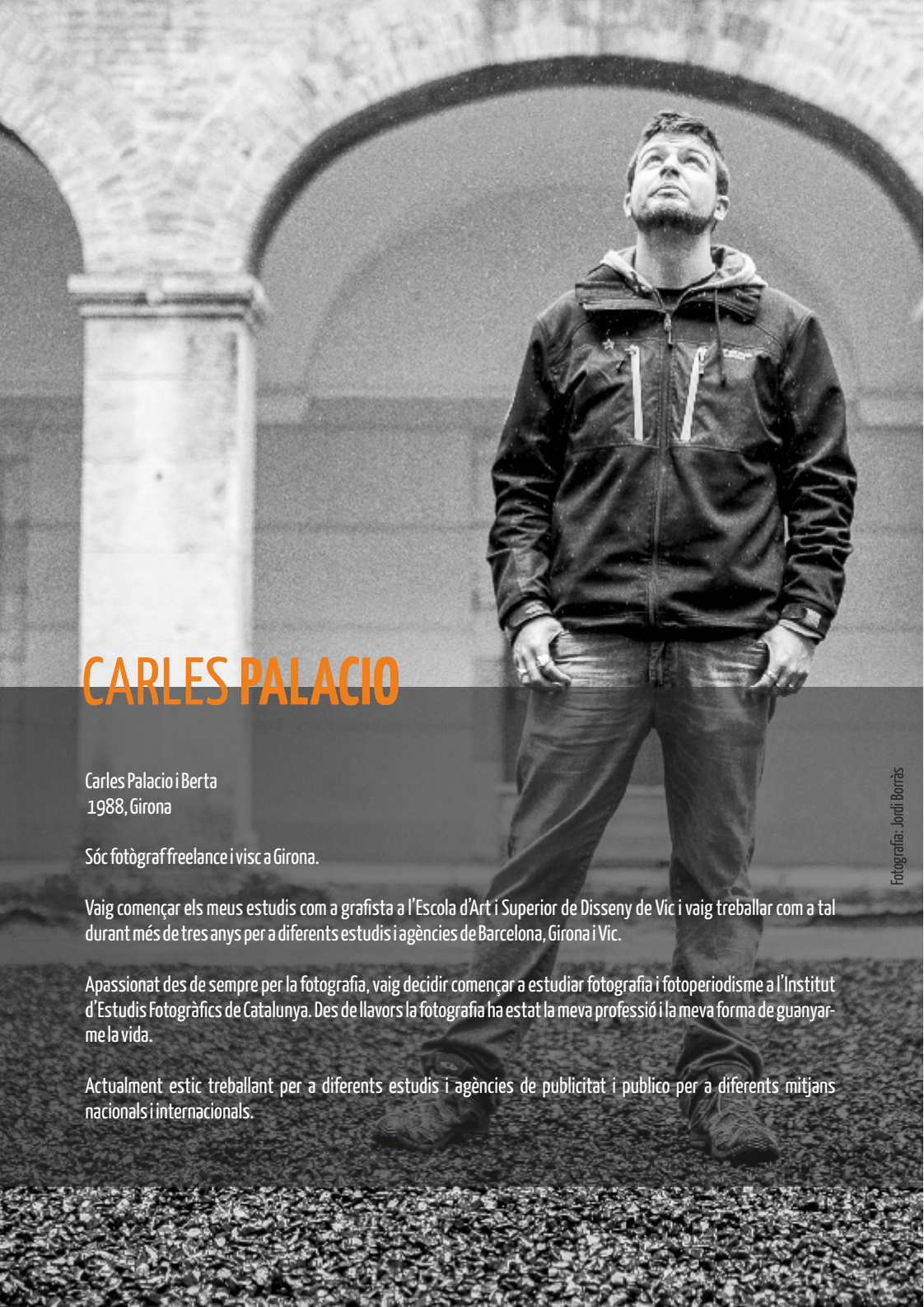












CARLES PALACIO

Carles Palacio i Berta
1988, Girona

Sóc fotògraf freelance i visc a Girona.

Vaig començar els meus estudis com a grafista a l'Escola d'Art i Superior de Disseny de Vic i vaig treballar com a tal durant més de tres anys per a diferents estudis i agències de Barcelona, Girona i Vic.

Apassionat des de sempre per la fotografia, vaig decidir començar a estudiar fotografia i fotoperiodisme a l'Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. Des de llavors la fotografia ha estat la meua professió i la meua forma de guanyar-me la vida.

Actualment estic treballant per a diferents estudis i agències de publicitat i publico per a diferents mitjans nacionals i internacionals.

Fotografia: Jordi Borràs

POLVORINS

TRADUCCIÓN | TRANSLATION | TRADUCTION

ESPAÑOL

PRESENTACIÓN

INSPAI, Centre de la Imatge de la Diputació de Girona, ha presentado una nueva edición de la convocatoria Joves Fotògraf(e)s de les Comarques Gironines. Este año ha premiado el trabajo de Carles Palacio, un joven fotógrafo de Girona formado en la Escola d'Art i Superior de Disseny de Vic y el Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. Su proyecto, titulado Polvorins, ofrece una aproximación a una realidad social geográficamente cercana, pero a la vez extrañamente lejana. Un mundo conocido y desconocido al mismo tiempo, que habita los límites de la ciudad y que vive, tal vez, sus últimos momentos: las familias gitanas de la zona de las Pedreres o Disseminat dels Caputxins.

Estamos ante un trabajo que se inscribe en la tradición del relato fotográfico de cariz documental, en el cual el fotógrafo se embebe de su objeto, acercando y alejando el objetivo de su cámara para relatar la realidad. Una realidad que vive momentos de incertidumbre y cambio.

La comisión de evaluación que ha escogido este proyecto ha destacado, precisamente, el valor documental de las imágenes: la aproximación del fotógrafo al tema tratado, así como la ejecución, con un cuidadoso tratamiento de los blancos y los negros en las imágenes resultantes, y el tipo de encuadres.

Joves Fotògraf(e)s de les Comarques Gironines es una iniciativa plenamente consolidada en el panorama de becas y concursos fotográficos de nuestras comarcas que responde al compromiso de la Diputació con la promoción de la imagen fotográfica de nueva creación.

INSPAI convocó la primera edición de estos premios en 2001 con la voluntad de ayudar a los jóvenes creadores de las comarcas de Girona a darse a conocer. Y esto se ha ido materializando año tras año a través de la edición de un catálogo y de una exposición itinerante que se ofrece tanto en los municipios gerundenses como en centros culturales, certámenes y ferias de fotografía que lo soliciten, sean del ámbito nacional o internacional. La intención, pues, es clara: por un lado, promocionar a los jóvenes fotógrafos de las comarcas de Girona, y por otro, acercar a la población la fotografía contemporánea hecha por estos jóvenes que se inician en el medio fotográfico.

Xavier Soy i Soler
Presidente del Àrea de Cooperació Local, Cultural i d'Acció Social

POLVORINS

Polvorins nace como un trabajo de documentación de uno de los barrios más desconocidos y marginados de Girona: las Pedreres o Disseminat dels Caputxins. Bajo la antena de comunicaciones del "piruli" se ubica un barrio formado por una familia de etnia gitana, los Amador.

Se trata de una comunidad que lleva mucho tiempo socialmente aislada del resto de la ciudad de Girona. Muchos gobiernos municipales han prometido a los vecinos mejoras y servicios que el resto de barrios tienen desde hace años, como el alumbrado público, pero lo cierto es que los compromisos nunca se han acabado de cumplir.

Polvorins es el resultado de más de un año de trabajo, que empieza con un artículo en colaboración con el semanario *La Directa* de Barcelona. Pretende mostrar el día a día de esta comunidad y el alma de su gente, su vida calmada, humilde y apartada del resto de ciudad.

Carles Palacío i Berta

1988 Girona

Soy fotógrafo freelance y vivo en Girona.

Inicié mis estudios como grafista en la Escola d'Art i Superior de Disseny de Vic y trabajé como tal durante más de tres años para diferentes estudios y agencias de Barcelona, Girona y Vic.

Apasionado desde siempre por la fotografía, decidí empezar a estudiar fotografía y fotoperiodismo en el Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. Desde entonces la fotografía ha sido mi profesión y mi forma de ganarme la vida.

Actualmente estoy trabajando para diferentes estudios y agencias de publicidad y publico para diferentes medios nacionales e internacionales.

ENGLISH

PRESENTATION

INSPAI Image Centre of the Diputació de Girona presents the latest edition of Young Photographers from the Girona Counties competition. This year's award goes to Carles Palacío, a young photographer from Girona who studied at the Escola d'Art i Superior de Disseny de Vic and at the Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. His project, entitled Polvorins, offers an approach to a social reality that is geographically close yet strangely distant. A world that is familiar and at the same time unfamiliar, located out on the edges of the city, and possibly about to disappear forever: that of the Romani families living in the district of Les Pedreres (also called Disseminat dels Caputxins).

This project is heir to the tradition of documentary-style photographic narrative, in which the photographer becomes engrossed in his subject matter, zooming his camera in and out in order to describe the reality he sees. This particular reality is currently going through a period of change and uncertainty.

The assessment commission that selected Carles Palacío's entry placed emphasis on the documentary value of the images: the photographer's approach to his chosen subject, the execution of the project, the meticulous black and white treatment in the images, and the type of frames used.

Young Photographers from the Girona Counties is a fully consolidated initiative on the photography grants and competition scene in our area, and reflects the commitment of the Diputació to promoting new photography.

The initiative was set up by INSPAI in 2001 with the aim of bringing young photographers from the Girona Counties before the public eye. The competition has continued to take place year after year, and includes an itinerant exhibition, with its corresponding catalogue, shown in towns and cities around the province and at cultural centres, photography competitions and related events, at both national and international level. The intention is clear: to promote young photographers from the Girona Counties, and to bring the public into contact with contemporary photography by new and emerging talent.

Xavier Soy i Soler
President of the Department of Local Cooperation, Cultural Cooperation and Social Action

POLVORINS

Polvorins set out to document one of the most unknown and marginal areas in Girona. Les Pedreres (also called Disseminat dels Caputxins) district is located under a communications antenna on the edges of the city, and inhabited by an extended Romani family, the Amadors.

For many years, the community has been living socially isolated from the rest of the city. Girona municipal authorities have made repeated promises to improve the district and provide services such as street lighting, long existing elsewhere in the city, but none of these commitments have ever been carried out.

Polvorins started with an article produced in collaboration with *La Directa* magazine in Barcelona, but the final project took over one year to complete. The aim is to show the daily life of the community and the soul of its people, their humble, peaceful existence withdrawn from the rest of the city.

Carles Palacío i Berta

1988, Girona

Freelance photographer living in Girona.

I started by studying Graphic Design at the Escola d'Art i Superior de Disseny de Vic, and I worked for over three years as a graphic designer for various studios and agencies in Barcelona, Girona and Vic.

Wishing to pursue my lifelong interest in photography, I then decided to study Photography and Photojournalism at the Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya, and I have been working as a professional photographer ever since.

I am currently collaborating with several studios and advertising agencies, and my work has appeared in various national and international publications.

FRANÇAIS

PRÉSENTATION

INSPAI, Centre de l'image de la Diputació de Girona, a présenté une nouvelle édition du cycle Jeunes photographes de la région de Gérone. Cette année, c'est le travail d'un jeune photographe de Gérone, Carles Palacío, qui a été primé. Il s'est formé à l'Escola d'Art i Superior de Disseny de Vic et à l'Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. Son projet, intitulé Polvorins, propose une vision d'une réalité sociale géographiquement proche, mais étrangement lointaine aujourd'hui. Un monde connu et méconnu tout à la fois, à la limite de la ville, et qui vit peut-être ses derniers moments : celui des familles gitanes du quartier de Les Pedreres, ou Disseminat dels Caputxins.

Il s'agit d'un travail s'inscrivant dans la tradition du récit photographique documentaire, où le photographe s'imprègne de son sujet, rapprochant et éloignant son objectif dans le but d'en raconter la réalité. Une réalité confrontée à des moments d'incertitude et de changement.

La commission d'évaluation qui a retenu ce projet en a justement apprécié la valeur documentaire des images : d'une part, l'implication du photographe par rapport au thème abordé et, d'autre part, l'exécution, avec des images aux noirs et blancs très léchés, ainsi que l'encadrement.

Jeunes photographes de la région de Gérone est désormais une initiative tout à fait solide du programme de bourses et de concours photographiques de notre région ; elle répond à l'engagement pris par la Diputació de Girona quant à la promotion de l'image photographique de création nouvelle.

INSPAI a convoqué la première édition de ces prix en 2001, mu par la volonté d'aider les jeunes créateurs des comarques de Gérone à se faire connaître. Cela s'est matérialisé année après année par un catalogue et une exposition itinérante offerte autant aux communes géronaises qu'à d'autres centres culturels, concours et salons de photographie qui en font la demande, ici ou partout ailleurs dans le monde. L'intention est donc claire : d'un côté, promouvoir les jeunes photographes des comarques de Gérone, de l'autre, jeter des ponts entre le grand public et la photographie contemporaine représentée par ces jeunes qui font leurs premiers pas dans ce milieu.

Xavier Soy i Soler
Président du Département de coopération locale et culturelle et d'action sociale

POLVORINS

Polvorins est au départ un travail de documentation sur un des quartiers les plus mal connus et marginaux de Gérone : les Pedreres, ou Disseminat dels Caputxins. À l'ombre de la tour de télécommunications connue sous le nom de « pirulí », un quartier s'est formé autour d'une famille d'ethnie gitane, les Amador.

Il s'agit d'une communauté qui, depuis bien longtemps déjà, vit socialement isolée de la ville de Gérone. De nombreux gouvernements municipaux ont promis aux habitants d'améliorer leur sort et d'installer dans le quartier les services dont les autres bénéficient depuis des années, comme l'éclairage public, mais à vrai dire aucune de ces promesses n'a été tenue.

Polvorins est le résultat de plus d'un an de travail : il a commencé par un article en collaboration avec l'hebdomadaire *La Directa* de Barcelone. Le projet se propose de montrer la vie quotidienne de cette communauté et l'esprit de ses membres, leur vie tranquille, humble et séparée du reste de la ville.

Carles Palacio i Berta

Né en 1988, à Gérone

Je suis photographe indépendant et je réside à Gérone.

J'ai débuté mes études de graphiste à l'Escola d'Art i Superior de Disseny de Vic, puis j'ai travaillé plus de trois ans en tant que tel pour différents studios et agences de Barcelone, Gérone et Vic.

Passionné depuis toujours par la photographie, j'ai décidé d'étudier la photographie et le photojournalisme à l'Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. Depuis, la photographie est devenue ma profession, et donc le moyen de gagner ma vie.

Actuellement, je travaille pour divers cabinets et agences de publicité, tout en publiant dans plusieurs média nationaux et internationaux.

Organitza:
Diputació de Girona / INSPAI, Centre de la Imatge

Disseny i direcció de muntatge:
INSPAI, Centre de la Imatge / Oficina de Difusió

Assessorament lingüístic:
Oficina de Serveis Lingüístics (OSL)

© De la present edició: Diputació de Girona, 2015

© De les fotografies: l'autor

© Dels textos: els autors

Excepte en els casos expressament autoritzats per la Llei, no s'autoritza la reproducció total o parcial dels continguts d'aquest llibre. Els interessats en efectuar-ne reproduccions, o en explotar-ne els textos i imatges, han d'obtenir autorització prèvia dels titulars del copyright.

Impressió:
Impremta Aubert

Dipòsit legal:
GI-794-2015